



Превод от полски език

GL/08/2008

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"  
Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава  
Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.czd.pl](http://www.czd.pl)

30 години  
ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

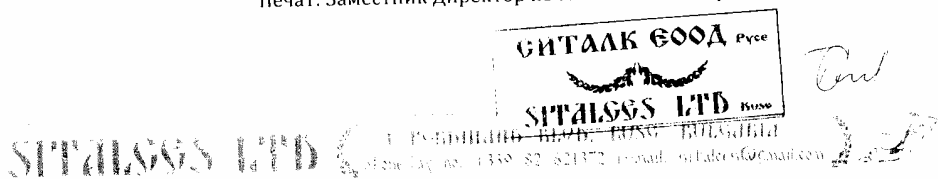
Варшава, 15. 02 . 2008 г.

Протокол № 33/DVC/2008

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глутен в безглутенови курабийки.
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи:	Писмо-поръчка от 15. 01. 2008
Проби от продукта	Доставено до Лабораторията по Имунολογична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	<b>В изследваната проба от курабийки съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница, която за безглутеновите продукти е 20 мг/кг</b>
В приложението:	Подробна оценка.

Подпис: /не се чете/

Печат: Заместник Директор по клиничните въпроси Артур Гирдвойн



ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ  
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"  
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА  
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 11. 02. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 33/DBC/2008

Оценка на съдържанието на глютен в безглутенови курабийки - Балвитен Сп. з о.о., ал.  
Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глютен [мг/кг]
1	Безглутенови курабийки	8.7

Коментар: В изследваната проба от курабийки съдържанието на глютен не надхвърля условната допустима граница, която за безглутеновите продукти е 20 мг/кг


Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глютен/кг  
Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:  
01246

-----  
KIDL

РЪКОВОДИТЕЛ на  
Лаборатория за Имунологична Диагностика  
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве  
Подпис: /не се чете/

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм  
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои  
от две страници.*

Преводач: 

Петя Спасова





Instytut Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka  
Al. Dzieci Polskich 20/761 04-730 Warszawa  
t. (22) 815 11 000 f. (22) 815 11 000

Warszawa, dnia 15.02.2008r.

Protokół nr 33/DBC/2008

**Zleceniodawca:** Balviten Sp. z o. o.,  
Al. Wojciecha Korfańskiego 191  
40-153 Katowice

**Przedmiot oceny:** Oznaczenie zawartości glutenu w piernikach bezglutenowych

**Producent:** Zakład Produkcyjny  
32-851 Jadowniki  
Ul. Wincentego Witosa 5A

**Załączone dokumenty:** Pismo-zlecenie z dnia 15.01.2008

**Próbki produktu:** Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej  
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

**Miejsce oceny:** Instytut "Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka"  
Al. Dzieci Polskich 20  
04-730 Warszawa.

**Wnioski:** W badanej próbie pierników zawartość glutenu nie przekracza  
umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów  
bezglutenowych 20mg/kg.

**W załączeniu:** Szczegółowa ocena.

mgr inż. ...  
mgr inż. ...  
mgr inż. ...

WYDZIAŁ WETERYNARII I ŻYWIWOTNICTWA  
KATEDRA ŻYWIWOTNICTWA I ŻYWIWOTNICTWA  
LABORATORIUM ŻYWIWOTNICTWA I ŻYWIWOTNICTWA

Warszawa, dn. 11 02 2008 r.

PROTOKÓŁ Nr 33/2008/2008

Ocena zawartości glutenu w piernikach bezglutenowych – **Balviten Sp. z o.o.**, Al.  
Wojciecha Korfańskiego 191, 40-153 Katowice

Lp.	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1	Pierniki bezglutenowe	87

**Komentarz:** W badanej próbce pierników zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg

*Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg  
Uwaga. Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki*

Prof. dr hab. inż. Andrzej Wójcik  
Katedra Żywiwotnictwa i Żywiwotnictwa  
Laboratorium Żywiwotnictwa i Żywiwotnictwa